

# AGUA Y AGUAS RESIDUALES

SOLUCIONES PARA LA INDUSTRIA



The background image shows a complex industrial environment with large, grey, vertical cylindrical components, possibly part of a power plant or refinery. In the foreground, there are several large, teal-colored electric motors with circular cooling fans. The scene is brightly lit, suggesting an indoor industrial facility.

## Comprender los desafíos de las plantas en la actualidad

- Infraestructura en Envejecimiento
- Consumo de Energía
- Costo de Mantenimiento
- Consumo de Agua
- Normativas Medioambientales
- Seguridad

# Resolver sus Desafíos con Soluciones Comprobadas

*Chesterton es un proveedor de soluciones completas para plantas y sistemas de tratamiento de agua y aguas residuales que procuran aumentar la confiabilidad y longevidad de los equipos.*

## Nuestras Soluciones Líderes en la Industria Incluyen:

- Sellado para bombas, mezcladores, agitadores y válvulas
- Monitoreo inalámbrico para equipos críticos
- Lubricantes y productos MRO
- Revestimientos industriales para hormigón y metal
- Sellado para cilindros hidráulicos y neumáticos



## Experticia y Conocimientos de la Industria

El equipo Chesterton de expertos e ingenieros en terreno han estado proporcionando soluciones innovadoras para tratamiento de agua y aguas residuales, desalinización y control de inundaciones durante varias décadas.

## Cumplimiento Normativo

Muchos productos de Chesterton®, entre ellos, sellos mecánicos, empaques, juntas, revestimientos industriales y dispositivos de monitoreo de equipos, cumplen con las normas reconocidas para agua potable, tales como ACS, WRAS, NSF61 y KIWA, así como otras certificaciones normativas específicas a cada país.



## Soluciones Globales, Servicio Local

Chesterton ha hecho negocios durante más de 130 años y tiene oficinas de ventas en más de 113 países. Proporcionamos un servicio local y experimentado a clientes que van desde pequeñas instalaciones municipales de tratamiento de agua hasta grandes plantas metropolitanas de agua y residuos cloacales e incluso plantas de desalinización.

# Administración de Plantas, Equipos e Infraestructura en Envejecimiento

*El desafío más grande en la actualidad para muchas instalaciones de tratamiento de agua y aguas residuales es lidiar con una infraestructura en envejecimiento. Chesterton está bien equipada con soluciones para casi todas las aplicaciones.*

## Lograr un Sellado Más Confiable de Bombas, Mezcladores y Agitadores

Los sellos mecánicos, los sellos rotativos y los empaques de Chesterton® han demostrado reducir los costos de mantenimiento y ofrecer un mayor tiempo de funcionamiento. Muchos productos están diseñados específicamente para extender la vida útil de equipos desgastados.



## Reparar Estructuras y Equipos Más Antiguos a una Fracción de los Costos de Reemplazo

Los revestimientos industriales ARC posibilitan la reparación de activos más antiguos de metal y hormigón, minimizando de este modo el tiempo improductivo y los gastos de capital. Los revestimientos ARC de alto rendimiento con frecuencia aumentan el MTBR en varios múltiplos. Nuestra experiencia incluye el revestimiento de equipos y estructuras, desde rejillas de cribado hasta bombas de tornillo, desde cajas conectoras hasta clarificadores.





## Mejorar la Confiabilidad de los Rodamientos

### LUBRICACIÓN

Se calcula estimativamente que el 64 % de las fallas de los rodamientos son consecuencia de una lubricación insuficiente o incorrecta.\*

Los lubricantes de alto rendimiento de Chesterton y los dispensadores automáticos de grasa resuelven este problema al proporcionar un nuevo nivel de protección para los rodamientos.

### SELLOS DE RODAMIENTOS

Estos singulares sellos diseñados para un mayor rendimiento protegen bombas, cajas de engranajes y otros equipos rotativos en aplicaciones exigentes.



# La Seguridad del Personal es Nuestra Prioridad

## Mitigar los Riesgos y las Lesiones

Las mejoras de Chesterton con respecto a la seguridad del sellado incluyen sellos bipartidos que pueden instalarse sin el desmontaje de equipos grandes y opciones de empaques que requieren menos ajustes y, por ende, reducen la exposición al equipo en operación.

Nuestros revestimientos industriales ARC, con formulaciones de un 100 % de sólidos, previenen las emisiones de compuestos orgánicos volátiles y evitan la formación de gases explosivos/inflamables en espacios cerrados o donde exista una ventilación deficiente.



## Monitoree sus Equipos Críticos con Seguridad

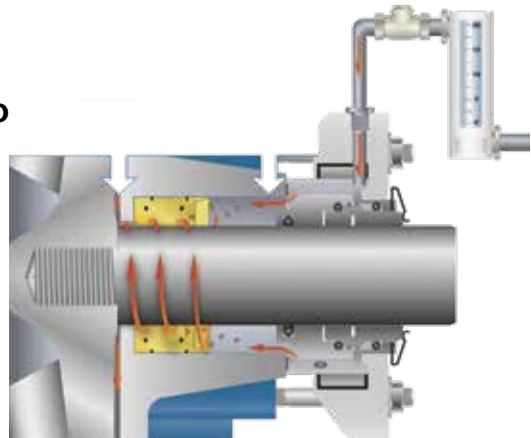
Mediante el monitoreo inalámbrico, su equipo puede ser alertado para detectar inestabilidades y prevenir fallas prematuras de los equipos.

*\*Fuente: ABMA (American Bearing Manufacturers Association)  
(Asociación Americana de Fabricantes de Rodamientos)*

# Menos Uso de Energía y de Agua

## Ayuda a Reducir Significativamente el Uso de Agua con Innovadora Tecnología de Apoyo

La tecnología activa del buje de garganta elimina partículas de la caja de la bomba, alejándolas del empaque o de los sellos mecánicos para ofrecer una vida útil de sellado más prolongada. Un solo SpiralTrac® junto con un dispositivo de sellado de Chesterton puede reducir drásticamente el consumo de agua de lavado, e incluso en algunas aplicaciones, eliminarlo.



## Reducir las Demandas de Energía del Sistema de Sellado de la Bomba

El consumo de energía frecuentemente es el costo dominante del ciclo de vida de una bomba. Los sistemas de apoyo del sello (tales como los sistemas de enfriamiento o lavado) con frecuencia desperdician una cantidad considerable de energía y agregan una complejidad innecesaria.

Los especialistas de sellado de Chesterton puede aconsejarle en las decisiones entorno a instalación de los sistemas de bombeo y apoyo de los sellos, que ayudarán a mantener la confiabilidad a la vez que se mantiene el uso de energía tan bajo como sea posible.

## Restaurar la Eficiencia de la Bomba

¡Restaurar las superficies y aplicar los revestimientos protectores correctos en una bomba desgastada puede promover ahorros de energía en un 5 a un 20%! Los revestimientos industriales ARC aplicados sobre bombas nuevas y antiguas ayudan a maximizar la eficiencia.



Antes

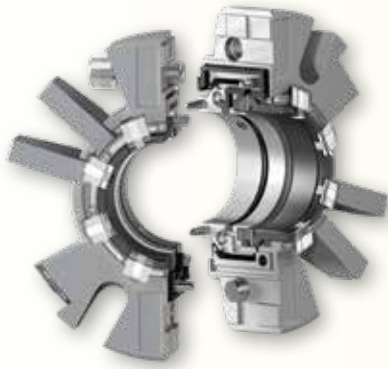


Después

# Reducir los Costos de Mantenimiento

## Identificar los Problemas de los Equipos Tempranamente para Evitar Fallas

El mantenimiento predictivo puede generar ahorros sustanciales al reducir los costos innecesarios de mantenimiento. Los sensores Chesterton Connect™ monitorean la salud de su equipo 24/7 para que su personal no tenga que ocuparse de ello. El sensor IIoT captura de manera segura y en tiempo real temperatura y presión del proceso, temperatura de la superficie y vibración, para proporcionar una detección temprana de problemas potenciales. Evitar una sola falla puede ahorrar muchas horas de mano de obra y tiempo improductivo.



## Disminuir Drásticamente el Tiempo de Instalación del Sello

La familia 442 de sellos bipartidos de Chesterton, líder en la industria, le permite instalar sellos sin requerirse el desmontaje de la bomba, lo que ahorra horas de mano de obra y tiempo improductivo en cada bomba.

## Reducir los Ajustes de los Empaques y el Reempaque

Los empaques para bombas DualPac® ofrecen una alta resiliencia, lo cual impide la pérdida de carga por consolidación o extrusión. Una menor cantidad de ajustes ayuda a retrasar la situación de tocar fondo y ayuda a aumentar la vida útil del empaque.



## Aumento del Tiempo de Funcionamiento con Lubricantes y Limpiadores Industriales

Los lubricantes, compuestos antiadherentes, inhibidores de la corrosión y productos especializados de mantenimiento de Chesterton son los mejores en su clase y están diseñados para soportar condiciones severas.

- Muchas grasas y aceites de Chesterton limpian a medida que lubrican, para lograr una operación sin problemas.
- Los Dispensadores Automáticos de Grasa Lubri-Cup™ suministran la cantidad correcta de grasa de alto desempeño a intervalos exactos para mantener los equipos más fácilmente.





## Soluciones Globales, Servicio Local

Desde su fundación en 1884, A.W. Chesterton Company ha satisfecho con éxito las necesidades importantes de una base de clientes muy diversa. Hoy en día, tal como ha sucedido siempre, los clientes cuentan con las soluciones de Chesterton para mejorar la fiabilidad de sus equipos, optimizar el consumo de energía y suministrar soporte y servicio técnico local, dondequiera que se encuentren en el mundo.

Las capacidades globales de Chesterton incluyen:

- Servicio a plantas en más de 113 países
- Operaciones globales de fabricación
- Más de 500 Oficinas de Ventas y Centros de Servicio Técnico en todo el mundo
- Más de 1200 Especialistas y Técnicos locales de servicio especialmente capacitados

Visite nuestro sitio web en [www.chesterton.com](http://www.chesterton.com)



Están disponibles los certificados ISO de Chesterton en [chesterton.com/corporate/iso](http://chesterton.com/corporate/iso)

Lubri-Cup™ es una marca comercial de A.W. Chesterton Company.  
Chesterton Connect™ es una marca comercial de A.W. Chesterton Company.  
DualPac® es una marca comercial de A.W. Chesterton Company.  
SpiralTrac® es una marca registrada de Envirosal Engineering Products Ltd.

Los datos técnicos reflejan los resultados de pruebas de laboratorio y tienen como fin indicar solamente características generales. A.W. Chesterton Company no ofrece ninguna garantía expresa o implícita, incluso garantías de comercialización e idoneidad para un propósito o uso en particular. La responsabilidad, si hay alguna, se limita únicamente al reemplazo del producto. Toda imagen aquí contenida es únicamente para propósitos generales ilustrativos o estéticos, y no tiene como fin divulgar ninguna información o aviso de instrucción, seguridad, manejo o uso referente a ningún producto o equipo. Consulte en las hojas de datos de seguridad, hojas de datos de productos y/o etiquetas de producto correspondientes; las instrucciones sobre el uso, almacenamiento, manipulación y eliminación seguros de los productos o consulte con su representante local de ventas de Chesterton.

© 2021 A.W. Chesterton Company  
® Marca comercial registrada poseída por A.W. Chesterton Company en EE. UU. y en otros países, a menos que se indique otra cosa.

Distribuido por:



A.W. Chesterton Company  
860 Salem Street  
Groveland, MA 01834 USA

Teléfono: 781-438-7000  
Fax: 978-469-6528  
[chesterton.com](http://chesterton.com)

Form No. ES88125  
Water and Wastewater  
Brochure – Spanish  
07/21